

animaux

- **from the horse's mouth** de source sûre
- **to get on one's high horse** monter sur ses grands chevaux
- **to put the cart before the horse** mettre la charrue avant les bœufs
- **to flog a dead horse** s'acharner inutilement [*to flog = fouetter*]
- **hold your horses!** arrêtez !
- **he's a dark horse** on ne sait pas grand-chose de lui [*dark = mystérieux*]
- **to fight like cat and dog** se battre comme des chiffonniers
- **to let the cat out of the bag** vendre la mèche
- **he thinks he's the cat's whiskers** il se prend pour le nombril du monde [*whiskers = moustaches*]
- **pigs might fly!** quand les poules auront des dents
- **to be like a cat on hot bricks** être sur des charbons ardents
- **there's no room to swing a cat** c'est plein à craquer
- **to grin like a Cheshire cat** sourire jusqu'aux oreilles
- **to separate the sheep from the goats** séparer le bon grain de l'ivraie
- **the black sheep (of the family)** la brebis galeuse
- **like a bull in a china shop** comme un éléphant dans un magasin de porcelaine [*bull = taureau*]

- **to take the bull by the horns** prendre le taureau par les cornes
- **it's a white elephant** c'est tout à fait superflu
- **a wolf in sheep's clothing** un loup déguisé en agneau [*sheep = mouton*]
- **that will keep the wolf from the door** cela nous mettra à l'abri du besoin
- **he's gone to see a man about a dog** il est allé aux toilettes



Proverbes

- **every dog has its day** tout le monde a son heure de gloire
- **don't look a gift-horse in the mouth** à cheval donné on ne regarde pas les dents
- **while the cat's away the mice will play** quand le chat n'est pas là, les souris dansent
- **curiosity killed the cat** la curiosité est un vilain défaut
- **let sleeping dogs lie** ne réveille pas le chat qui dort

oiseaux

- **as the crow flies** à vol d'oiseau
[crow = corbeau]
- **a little birdie told me** mon petit doigt m'a dit
- **to tell s.o. about the birds and the bees** expliquer que les enfants ne naissent pas dans les choux
- **he sent me on a wild goose chase** il m'a fait courir partout pour rien
- **a lame duck** un canard boiteux
- **a night-owl** un couche-tard
- **to get up with the lark** se lever au chant du coq [lark = alouette]
- **to sing like a nightingale** chanter comme un rossignol

insectes

- **to have butterflies in one's stomach** avoir le trac [butterfly = papillon]
- **to have a bee in one's bonnet** avoir une idée fixe [bee = abeille]
- **he thinks he's the bees knees** il se croit sorti de la cuisse de Jupiter [knee = genou]
- **like bees round a honey pot** comme des mouches sur un pot de confiture [bee = abeille, honey = miel]
- **to make a beeline for s.th.** se diriger tout droit vers q.ch.
- **there are no flies on him** il n'est pas né de la dernière pluie [fly = mouche]
- **to drop like flies** tomber comme des mouches

Proverbes

- **don't count your chickens before they're hatched** il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué [to hatch = éclore]
- **birds of a feather flock together** qui se ressemble s'assemble
- **to kill two birds with one stone** faire d'une pierre deux coups
- **the early bird catches the worm** l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt [worm = ver de terre]
- **to kill the goose that lays the golden egg** tuer la poule aux œufs d'or

poissons / reptiles

- **it's a red herring** c'est pour brouiller les pistes [herring = hareng]
- **that's another kettle of fish** c'est une autre paire de manches [fish kettle = poissonnière]
- **to drink like a fish** boire comme un trou
- **to be like a fish out of water** être comme un poisson hors de l'eau
- **i've got other fish to fry** j'ai d'autres chats à fouetter [to fry = faire frire]
- **a snake in the grass** un traître [snake = serpent]